

ΑΝΑΡΤΗΤΕΟ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ
Θεσσαλονίκη, 1 Νοεμβρίου 2024
Αριθμός Πρωτ.18500

α.π. 939 / 1-11-24.

Σύμβαση χορήγησης αδειας από σκηνής θεάτρου παρουσίασης έργου

Στο Μαρούσι Αττικής, σήμερα, την 17^η Οκτωβρίου 2024, μεταξύ των κάτωθι συμβαλλομένων:

Αφενός της Ετερορρύθμου Εταιρίας με την επωνυμία «**PERFORMING ART AGENCY THE ARTBASSADOR Ε.Ε.**» και δ.τ. «**THE ARTBASSADOR**», η οποία εδρεύει στο Μαρούσι Αττικής, επί της οδού Θησέως αρ. 13, ΤΚ 15124, με ΑΦΜ 800455310, ΔΟΥ Αμαρουσίου, η οποία εκπροσωπείται νόμιμα στην παρούσα από τον Διευθυντή αυτής κ. Λεωνίδα Λυμπερόπουλο και στο εξής για χάριν συντομίας θα καλείται «**Η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ**» και

Αφετέρου του **ΚΡΑΤΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ**, που εδρεύει στη Θεσσαλονίκη, επί της οδού Εθνικής Αμύνης 2, με ΑΦΜ 090024737, Δ.Ο.Υ. Δ Θεσσαλονίκης, όπως εκπροσωπείται νόμιμα στην παρούσα από τον Καλλιτεχνικό διευθυντή αυτού κο Αστέριο Πελτέκη, το οποίο στο εξής για χάριν συντομίας θα καλείται «**Η ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ**»

Ε Π Ε Ι Δ Η

(α). Η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ έχει ως καταστατικό της σκοπό, μεταξύ άλλων, την απόκτηση, προώθηση και εμπορική εκμετάλλευση με οιονδήποτε τρόπο κάθε είδους πνευματικού έργου, Ελλήνων και αλλοδαπών πνευματικών δημιουργών, τη διαχείριση και προστασία του περιουσιακού δικαιώματος και των εξουσιών που πηγάζουν από αυτό Ελλήνων και αλλοδαπών δημιουργών, των καθ' οιονδήποτε τρόπο δικαιούχων των δικαιωμάτων τους, καθώς και των εκδοτών έργων του λόγου, μουσικών έργων, μουσικών υλικών, θεατρικών έργων, σύμφωνα με τα οριζόμενα στον Ν. 2121/1993, όπως ισχύει σήμερα, για κάθε εκμετάλλευση των έργων τους στην ημεδαπή και στην αλλοδαπή, τη σύναψη συμβάσεων παροχής αδειας χρήσης και εκμετάλλευσης δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων σε τρίτους στην ημεδαπή και στην αλλοδαπή

(β). Για την επίτευξη των σκοπών της, η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ έχει συνάψει συμβάσεις εκπροσώπησης απευθείας με πνευματικούς δημιουργούς, πάσης φύσεως δικαιούχους των δικαιωμάτων τους, εκδοτικούς ή μη οίκους και εταιρίες, Οργανισμούς (Συλλογικής) Διαχείρισης ή/και Προστασίας Δικαιωμάτων της Ελλάδος και του εξωτερικού

(γ). Εν προκειμένω, η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ δηλώνει και εγγυάται ότι δυνάμει σύμβασης με τον ΔΙΚΑΙΟΥΧΟ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ η τους κληρονόμους αυτού και τον ΑΤΖΕΝΤΗ του, έχει εξασφαλίσει τα δικαιώματα που αφορούν στην παρούσα σύμβαση για τη συγκεκριμένη εκμετάλλευση

(δ). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ επιθυμεί να αναβιβάσει από σκηνής θεάτρου, σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, θεατρικό έργο εκπροσωπούμενο, εν προκειμένω, από την ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ

συμφωνήθηκαν και έγιναν αμοιβαία αποδεκτά τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1.

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ - ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΔΕΙΑ

1(α). Η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ χορηγεί με την παρούσα στον ΑΔΕΙΟΥΧΟ, για λογαριασμό του **Estate of Brian Friel** (Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ) δικαιούχου των πνευματικών δικαιωμάτων του **BRIAN FRIEL (Ο ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ)**, μέσω της Εταιρείας **THE AGENCY (LONDON) LTD (Ο ΑΤΖΕΝΤΗΣ)**, την **μη αποκλειστική άδεια για την** από σκηνής του **ΦΟΥΑΓΙΕ**, του θεάτρου της ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ, για την περιοχή της Θεσσαλονίκης δημόσιας παράστασης του έργου με τον πρωτότυπο τίτλο:

GIVE ME YOUR ANSWER ,DO (ΤΟ ΕΡΓΟ)

σε Ελληνική μετάφραση **ΕΛΕΝΑΣ ΛΑΝΑΡΑ (Ο ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ)** και σκηνοθεσία του **ΕΥΔΟΚΙΜΟΥ ΤΣΟΛΑΚΙΔΗ (Ο ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ)**, κατά την περίοδο **1/2/25 - 31/5/25**, σε παραγωγή «πρώτης τάξεως» με επαγγελματίες ηθοποιούς, με τους κάτωθι όρους και προϋποθέσεις:

1(β). Η χορηγούμενη με την παρούσα άδεια αφορά στα πνευματικά δικαιώματα του συγγραφέα **BRIAN FRIEL** και καλύπτει αποκλειστικά την από σκηνής θεάτρου παρουσίαση του ΕΡΓΟΥ ως ανωτέρω ορίζεται και όχι σε άλλα πνευματικά ή συγγενικά δικαιώματα (π.χ. συνθετών, ερμηνευτών, κλπ.). Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ και ο ΑΤΖΕΝΤΗΣ δεν δύνανται να θεωρηθούν υπεύθυνοι έναντι του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ σε περίπτωση λογοκρισίας του ΕΡΓΟΥ.

1(γ). Σε περίπτωση που ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ επιθυμεί να εξασφαλίσει κάποιο από τα κάτωθι αναφερόμενα (στο άρθρο 3) δικαιώματα, μη περιλαμβανόμενα στην παρούσα,

θ



υποχρεούται να ενημερώσει εγγράφως την ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ, προκειμένου να εξασφαλίσει σχετική συμπληρωματική άδεια, εφόσον αυτό είναι εφικτό.

1(δ). Η παρούσα άδεια χορηγείται υπό τη διαλυτική αίρεση της προσήκουσας εκπλήρωσης όλων των υποχρεώσεων του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών. Εάν οι πληρωμές δεν γίνονται ολοσχερώς ή/και εμπροθέσμως, η δια της παρούσας χορηγούμενη άδεια θα θεωρηθεί αυτόματα ανακληθείσα.

1(ε). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ δύναται να πραγματοποιήσει μία παράσταση (Επίσημη Πρεμιέρα) χωρίς εισιτήρια (μόνον με προσκλήσεις).

ΑΡΘΡΟ 2.

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ

2(α). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ δηλώνει ότι θα κάνει χρήση της μετάφρασης του ΕΡΓΟΥ, της ΕΛΕΝΑΣ ΛΑΝΑΡΑ η οποία εκφράζει την ιστορία, την πλοκή, τους χαρακτήρες, τις καταστάσεις, την ιδέα, το νόημα και τη μορφή του ΕΡΓΟΥ, χωρίς ουσιώδεις αλλαγές, προσθήκες, παραλείψεις στο κείμενο.

2(β) Διευκρινίζεται ότι Ο ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ δεν δύναται να διαθέσει την μετάφραση του προς εκτέλεση παράσταση χωρίς την προηγούμενη έγγραφη συναίνεση του ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ και/η του ΑΤΖΕΝΤΗ του. Ο ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ δικαιούνται να λαμβάνει αμοιβή για τη χρήση της μετάφρασης από τον εκάστοτε παραγωγό οιασδήποτε μελλοντικής θεατρικής παράστασης του ΕΡΓΟΥ, υπό την προϋπόθεση ότι θα πρόκειται για νόμιμη παραγωγή, για την οποία θα έχει εξασφαλισθεί η προηγούμενη έγγραφη άδεια του ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ/ΑΤΖΕΝΤΗ.

2(γ). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ αναλαμβάνει την καταβολή της αμοιβής / των μεταφραστικών δικαιωμάτων από τις παραστάσεις του ΕΡΓΟΥ, η οποία δεν θα πρέπει να είναι υψηλότερη από αυτή που αφορά στα πνευματικά δικαιώματα του ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ.

2(δ). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ αναλαμβάνει να αποστείλει αντίγραφο της μετάφρασης στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ, πριν την έναρξη της παραγωγής.

2(ε). Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς τους όρους της μετάφρασης, όπως αυτές περιγράφονται στο παρόν άρθρο, η παρούσα σύμβαση θα λήξει αυτόματα και η δι αυτής χορηγούμενη άδεια θα παύσει να ισχύει άμεσα, εκτός εάν αυτά τα έγγραφα/ συμφωνίες προσκρούουν σε απόρρητο όπως αυτό προβλέπεται από ειδικές διατάξεις του Νόμου.





ΑΡΘΡΟ 3.
ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

3(α). Στα δικαιώματα που αναφέρονται στη παρούσα σύμβαση δεν περιλαμβάνεται το δικαίωμα του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ ή τρίτων να προβούν σε:

(Α) Ηχογράφηση / βιντεοσκόπηση των παραστάσεων (στο σύνολο ή αποσπασματικά) με σκοπό τη ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ή μέσω δικτύων παρουσίαση αυτών, την με οιονδήποτε τρόπο αναπαραγωγή τους σε υλικά μέσα και φορείς ήχου/ήχου και εικόνας. Επιτρέπεται μόνο η ραδιο-τηλεοπτική μετάδοση / παρουσίαση μέσω δικτύων τρίλεπτων αποσπασμάτων της παράστασης, για λόγους προβολής της προς το κοινό και η μαγνητοσκόπηση από τον ΑΔΕΙΟΥΧΟ για αρχειακούς σκοπούς.

(Β) Κινηματογραφική παραγωγή του ΕΡΓΟΥ.

(Γ) Εντυπία ή με ηλεκτρονικά μέσα έκδοση του ΕΡΓΟΥ και της ελληνικής μεταφράσεως, συμπεριλαμβανομένης της εκδόσεως (στο σύνολο ή σε αποσπασματική μορφή) στο πρόγραμμα της παράστασης.

ΑΡΘΡΟ 4.
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ

4(α). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να αναφέρει στο πρόγραμμα, στις αφίσες και σε κάθε διαφημιστικό υλικό της παραγωγής το όνομα του δημιουργού / συγγραφέα BRIAN FRIEL ως μοναδικού ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ του ΕΡΓΟΥ, ακριβώς κάτω από τον πρωτότυπο τίτλο του έργου, με χαρακτήρες όχι μικρότερους από το 75% του μεγέθους αυτών του τίτλου του έργου και τουλάχιστον διπλάσιους σε μέγεθος από αυτούς του ονόματος του μεταφραστή. Κανένα άλλο όνομα συντελεστή της παράστασης δεν θα αναφέρεται με χαρακτήρες μεγαλύτερους ή ίσους με αυτούς του ονόματος του συγγραφέα.

Ακόμα, στο πρόγραμμα της παράστασης, θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σύντομο βιογραφικό και φωτογραφία του συγγραφέα, εγκεκριμένα από τους δικαιούχους, όπου υπάρχουν βιογραφικά και φωτογραφίες των λοιπών συντελεστών της παράστασης

4(β). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται περαιτέρω να αποστέλλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ για τον ΔΙΚΑΙΟΥΧΟ/ΑΤΖΕΝΤΗ τρία αντίγραφα προγραμμάτων, φυλλαδίων, αφίσες, φωτογραφίες, δελτία τύπου και κριτικές για την παραγωγή, πριν τη λήξη των παραστάσεων.

Οφείλει επίσης, να αποστέλλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ σχέδια των κοστούμιών και των

Α



σκηνικών, προς έγκριση, εφόσον τα ζητήσουν οι ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ.

4(γ). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ αναλαμβάνει να αναφέρει τα εξής στοιχεία σε όλα τα προγράμματα του ΕΡΓΟΥ:

-Η άδεια για την από σκηνής θεάτρου παρουσίαση του έργου χορηγήθηκε από την Ελληνική εταιρία THE ARTBASSADOR / Performing Arts Management (www.theartbassador.gr) για λογαριασμό των δικαιούχων των δικαιωμάτων του συγγραφέα BRIAN FRIEL, ESTATE OF BRIAN FRIEL και του ατζέντη αυτών THE AGENCY (LONDON)LTD (www.theagency.co.uk)

-The Agency (London) Ltd, 24 pottery lane, London W11 4LZ email: info@theagency.co.uk

-αναφορά στην αρχική παραγωγή του έργου θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνετε στο πρόγραμμα της παράστασης

ΑΡΘΡΟ 5. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

5(α). Ως αμοιβή (πνευματικά δικαιώματα δημόσιας εκτέλεσης) για τη χορήγηση της ως άνω άδειας, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να καταβάλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ ποσοστό **6,5%** επί του συνόλου των ακαθαρίστων εισπράξεων του θεάτρου, αφαιρουμένου του αναλογούντος ΦΠΑ, οι οποίες θα προκύψουν από την πώληση των πάσης φύσεως εισιτηρίων, τιμολογίων κλπ που αφορούν στις παραστάσεις του ΕΡΓΟΥ.

5(β). Έναντι της ως άνω αμοιβής, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να καταβάλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ των ποσόν των **1.300 ΕΥΡΩ** ως **προκαταβολή**, το οποίο θα συμψηφιστεί με τα οφειλόμενα πνευματικά δικαιώματα, αλλά σε καμία περίπτωση και για κανένα λόγο δεν επιστρέφεται. Το ποσόν της προκαταβολής θα πρέπει να καταβληθεί εις ολόκληρο στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ, ως κατωτέρω ορίζεται. Εάν από την εφαρμογή του ανωτέρω ποσοστού προκύψει ποσόν υψηλότερο της προκαταβολής, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να καταβάλλει πλέον κανονικά το επιπλέον ποσόν.

5(γ). Ως αμοιβή (προμήθεια) της ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑΣ για τη διαχείριση του φακέλου χορήγησης της ως άνω άδειας, η ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να καταβάλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ: i) εφάπαξ ποσόν **200,00 Ευρώ (€ 200)** και ii) ποσοστό **1,00%** επί του συνόλου των ακαθαρίστων εισπράξεων από πώληση εισιτηρίων, αφαιρουμένου του



αναλογούντος ΦΠΑ, που αφορούν τις παραστάσεις του ανωτέρω ΕΡΓΟΥ (όπως είναι από την καθ' οιονδήποτε τρόπο διάθεση των εισιτηρίων -τόσο από τον ΑΔΕΙΟΥΧΟ όσο και από τρίτους που εκδίδουν και διαθέτουν εισιτήρια για λογαριασμό του, συνδρομές που αντιστοιχούν σε εισιτήρια για τις παραστάσεις). Τα ανωτέρω (ποσόν και ποσοστό) αποτελούν την προμήθεια της ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑΣ. Το εφάπαξ ποσόν των 200,00 Ευρώ δεν συμψηφίζεται με το ποσοστό 1%.

5(δ). Τα παραπάνω ποσά και ποσοστά αναγνωρίζονται ρητά από τους συμβαλλόμενους ως δίκαια και εύλογα, ανήκουν δε εξ υπαρχής στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ για λογαριασμό του ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ και του ΑΤΖΕΝΤΗ του και συνεπώς ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ καθίσταται θεματοφύλακας των ποσών αυτών, υποχρεούμενος να τα αποδώσει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ σύμφωνα με τους όρους της παρούσας.

5(ε). Κάθε νόμιμη επιβάρυνση (ΦΠΑ, χαρτόσημο και οποιεσδήποτε άλλες επιβαρύνσεις ή κρατήσεις), βαρύνει αποκλειστικά και μόνον τον ΠΑΡΑΓΩΓΟ και το οφειλόμενο ποσόν που κάθε φορά θα προκύπτει, θα καταβάλλεται στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ στο ακέραιο

5(στ). Για τον υπολογισμό της οφειλόμενης ποσοστιαίας αμοιβής συγγραφικών δικαιωμάτων, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να αποστέλλει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ, σε ηλεκτρονική μορφή, **μέχρι την 6^η εργάσιμη μέρα εκάστου ημερολογιακού μηνός**, η οποία ορίζεται ως δήλη ημέρα, χωρίς ειδική σχετική όχληση, αναλυτική κατάσταση η οποία αφορά τον προηγούμενο μήνα και θα περιέχει τις εξής πληροφορίες για τις παραστάσεις του ΕΡΓΟΥ, ανά ημέρα:

-Αναλυτική κατάσταση του συνόλου των ακαθαρίστων εισπράξεων με ανάλυση των πηγών τους (όπως διάθεση εισιτηρίων από το ταμείο του θεάτρου, διάθεση online, διάθεση μέσω υπηρεσιών τρίτων), του αριθμού και την τιμή των εισιτηρίων ανά κατηγορία (όπως παιδικά, συνδρομητικά, ως ορίζεται ανωτέρω στον όρο 5(α), αφαιρουμένου του αναλογούντος ΦΠΑ.

-Αντίγραφο της αναλυτικής εκκαθάρισης που εκδίδει η επιχείρηση διαχείρισης εισιτηρίων για λογαριασμό του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ, κατά τα προβλεπόμενα από την κείμενη φορολογική νομοθεσία.

Όλες οι εν λόγω καταστάσεις του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ θα υπογράφονται από τον νόμιμο εκπρόσωπο ή τον αρμόδιο υπάλληλο που υπογράφει νόμιμα τις ετήσιες οικονομικές καταστάσεις.

Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να παράσχει στην ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ κάθε απαραίτητη διευκόλυνση για τον έλεγχο των στοιχείων που αυτός δηλώνει κατά τα ανωτέρω, όπως

είναι η επίδειξη των λογιστικών εγγραφών και λοιπών φορολογικών στοιχείων του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ, όσον αφορά στις εισπράξεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης. Εάν από τον έλεγχο προκύψουν διαφορές, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ οφείλει να καταβάλει το ποσόν των διαφορών εντόκως.

5(ζ). Τις ως άνω λογιστικές εγγραφές και λοιπά φορολογικά στοιχεία που αφορούν στις εισπράξεις από τις ανωτέρω παραστάσεις, ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ υποχρεούται να διατηρεί σε ηλεκτρονική ή έντυπη μορφή καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης και επιπλέον, για χρονικό διάστημα δώδεκα (12) μηνών μετά τη λήξη της.

5(η). Η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ θα υπολογίζει ανά μήνα το ύψος των οφειλομένων ποσών με βάση τα ανωτέρω στοιχεία, θα εκδίδει στο όνομα του ΑΔΕΙΟΥΧΟΥ και θα του αποστέλλει ηλεκτρονικά και ταχυδρομικά προς εξόφληση, τα σχετικά τιμολόγια παροχής υπηρεσιών, τα οποία επιβαρύνονται με τον αναλογούντα ΦΠΑ, σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία όπως ισχύει σήμερα ή θα ισχύσει στο μέλλον.

5(θ). Τα ανωτέρω αναφερόμενα ποσά και /η τιμολόγια θα εξοφλούνται από τον ΑΔΕΙΟΥΧΟ ως εξής:

-Η προκαταβολή ύψους 1.300 Ευρώ, το εφάπαξ ποσόν των 200,00 Ευρώ, καθώς και ο αναλογόν ΦΠΑ, θα εξοφληθεί με την υπογραφή της παρούσας σύμβασης και το αργότερο μέχρι την 31/1/25, τα μελλοντικά δε υπόλοιπα τιμολόγια, θα εξοφλούνται εντός δέκα (10) εργασίμων ημερών από την ημερομηνία έκδοσης εκάστου.

5(ι). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ δικαιούται να προβάλλει αιτιολογημένες αντιρρήσεις σχετικά με τα τιμολογηθέντα ποσά εντός πέντε (5) εργασίμων ημερών από την ηλεκτρονική παραλαβή εκάστου τιμολογίου.

5(κ). Διευκρινίζεται ρητά ότι με βάση την με αριθμό Κ.Υ.Α. 52445 ΕΞ 2023 (ΦΕΚ Β' 2385/12.04.2023) και την με αριθμό 6167/18.6.2024 Εγκύκλιο Οδηγιών της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων, η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ υποχρεούται στην έκδοση ηλεκτρονικού τιμολογίου. Κωδικός ηλεκτρονικής τιμολόγησης του Κ.Θ.Β.Ε.: 1022.E00369.0001"

5(λ). Η καταβολή των ανωτέρω ποσών θα πραγματοποιείται με κατάθεση στον κάτωθι τραπεζικό λογαριασμό που διατηρεί η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ:

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Υποκατάστημα Κέντρου Αμαρουσίου 725

Αρ. Λογαριασμού 44012635

IBAN: GR 5301107250000072544012635 - SWIFT: ETHNGRAA

Δικαιούχος Λογαριασμού: PERFORMING ARTS AGENCY THE ARTBASSADOR E.E.

5(μ). Κάθε ποσόν δικαιωμάτων και ΦΠΑ που δεν καταβάλλεται εντός της συμφωνημένης προθεσμίας και της νομίμου (αντίστοιχα για το ΦΠΑ) καθίσταται αυτομάτως ληξιπρόθεσμο και απαιτητό χωρίς καμία άλλη ειδική όχληση, και μάλιστα το ποσό δικαιωμάτων εντόκως με το νόμιμο κάθε φορά τόκο υπερημερίας μέχρι την πλήρη και ολοσχερή εξόφληση, τούτο δε ανεξαρτήτως των λοιπών κυρώσεων που συνεπάγεται η καθυστέρηση αυτή.

ΑΡΘΡΟ 6. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

6(α). Η διάρκεια της παρούσας σύμβασης συμφωνείται ορισμένου χρόνου, αρχίζει από την υπογραφή 1/2/25 και λήγει την 31/5/25, υπό την προϋπόθεση ότι ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ θα πραγματοποιεί τουλάχιστον 30 παραστάσεις «πρώτης τάξεως» εντός της ως άνω περιόδου και θα είναι συνεπής προς όλες τις απορρέουσες από την παρούσα σύμβαση υποχρεώσεις του.

Εάν ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ πραγματοποιήσει λιγότερες από 30 παραστάσεις εντός της ως άνω αναφερόμενης περιόδου, ή/και δεν καταβάλει τα αντίστοιχα οφειλόμενα δικαιώματα, η παρούσα άδεια λήγει στο τέλος της εν λόγω περιόδου.

6(β). Συμφωνείται, ότι σιωπηρή παράταση της παρούσας σύμβασης δεν νοείται και τυχόν διαπραγμάτευση αυτής μετά τη λήξη της δεν συνεπάγεται σε καμία περίπτωση την αυτοδίκαιη παράταση αυτής. Συνεπώς, σε περίπτωση που ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ επιθυμεί να επαναλάβει τις παραστάσεις του ΕΡΓΟΥ και κατά τη θεατρική περίοδο που έπεται της λήξης της παρούσας σύμβασης, απαιτείται να ζητήσει και εξασφαλίσει νέα άδεια.

ΑΡΘΡΟ 7. ΛΟΙΠΟΙ ΟΡΟΙ

7(α) Σε περίπτωση που η σκηνοθεσία ανατεθεί σε Αγγλο ή Αμερικανό σκηνοθέτη, αυτός θα πρέπει απαραίτητα προηγουμένως να έχει εγκριθεί από τους δικαιούχους

7(β) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να γνωστοποιεί εγγράφως στο άλλο, κάθε μεταβολή της νομικής του μορφής, της έδρας, της επωνυμίας του, καθώς και την διακοπή της δραστηριότητάς του.

Συμφωνείται ρητά ότι η ισχύς της παρούσας σύμβασης θα εκτείνεται και επί των ειδικών διαδόχων των συμβαλλομένων.



7(γ). Οι συμβαλλόμενοι αναγνωρίζουν όλους τους όρους της παρούσας ως ουσιώδεις και κάθε τροποποίηση αυτών είναι έγκυρη μόνο εφόσον γίνεται εγγράφως. Παραβίαση οιοδήποτε όρου της παρούσας συνιστά σπουδαίο λόγο καταγγελίας της, οι έννομες συνέπειες της οποίας επέρχονται αυτοδίκαια.

Περαιτέρω, η παράβαση από τον ΑΔΕΙΟΥΧΟ οιασδήποτε εκ των οριζομένων στην παρούσα υποχρεώσεων, καθιστά αυτοδίκαια άκυρη και ανατρέπει την δια της παρούσας χορηγούμενη σ' αυτόν άδεια. Κάθε δε παράσταση του ΕΡΓΟΥ που θα γίνεται μετά τη με οιοδήποτε τρόπο λήξη της παρούσας και την αυτοδίκαιη κατά τα ανωτέρω ακύρωση της αδείας παραστάσεως, αναγνωρίζεται από τον ΑΔΕΙΟΥΧΟ ότι θα γίνεται χωρίς άδεια και θα επιφέρει όλες τις αστικές και ποινικές κυρώσεις που προβλέπονται στον νόμο.

7(δ). Ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ δεν δικαιούται να εκχωρήσει, με ή χωρίς αμοιβή, σε οιοδήποτε άλλο τρίτο φυσικό ή νομικό πρόσωπο τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα, χωρίς τηνπροηγούμενη έγγραφη συναίνεση της ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑΣ. Στην περίπτωση αυτή κατά την οποία ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ, κατά παράβαση του παρόντος όρου, εκχωρήσει το δικαίωμά του επί της παραστάσεως του ΕΡΓΟΥ, η τοιαύτη παράσταση είναι παράνομη και συνεπώς, η ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ δικαιούται να την απαγορεύσει και ο ΑΔΕΙΟΥΧΟΣ θα θεωρηθεί συνεργός στην παράνομη εκτέλεση του ΕΡΓΟΥ.

7(ε). Τα μέρη ρητά συμφωνούν τη μη γνωστοποίηση σε τρίτους (εκτός των κρατικών αρχών, όταν προκύπτει σχετική υποχρέωση) των πληροφοριών που ανταλλάσσουν μεταξύ τους σχετικά με τις επαγγελματικές τους υποθέσεις (Εμπιστευτικές πληροφορίες) και των οποίων αντίστοιχα είναι δικαιούχοι. Ρητά επίσης συμφωνείται ότι η χρήση των πληροφοριών θα περιορίζεται μόνο προς το σκοπό της εκτέλεσης των συμφωνημένων υποχρεώσεων που πηγάζουν από την παρούσα σύμβαση.

7(στ). Για οιαδήποτε διαφορά τυχόν ανακύψει μεταξύ των συμβαλλομένων, η οποία αφορά στην παρούσα σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη υπόσχονται ότι θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξώδικη επίλυση αυτής στο πλαίσιο που θέτουν οι αρχές της καλής πίστης και των συναλλακτικών ηθών, άλλως, αποκλειστικώς αρμόδια κατά τόπον για την επίλυση της διαφοράς ορίζονται τα Δικαστήρια των Αθηνών.



Η παρούσα σύμβαση συνετάγη σε δύο αντίτυπα και αφού διαβάσθηκε και βεβαιώθηκε, υπεγράφη από τα συμβαλλόμενα μέρη ως ακολούθως και έλαβε κάθε συμβαλλόμενος από ένα αντίτυπο.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΕΙΟΔΟΤΟΥΣΑ
 PERFORMING ARTS AGENCY "THE ARTBASSADOR"
 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ
 & ΕΚΔΟΤΙΚΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
 ΘΗΣΕΩΣ 13, ΜΑΡΟΥΣΙ Τ.Κ. 151 24, ΤΗΛ. 210 8051792
 ΑΦΜ: 000485310 ΤΙΤΛΟΣ: ΑΜΑΡΟΥΣΙΟΥ
 ΑΠ. ΓΕΚΑΗ: 15501403000

Λεωνίδας Λυμπερόπουλος
 Διευθυντής

ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΔΕΙΟΥΧΟ

